

**Zeitschrift:** Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art  
**Herausgeber:** Visarte Schweiz  
**Band:** - (1960)  
**Heft:** 6-7

**Rubrik:** Mitgeteilt = Communiqué

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

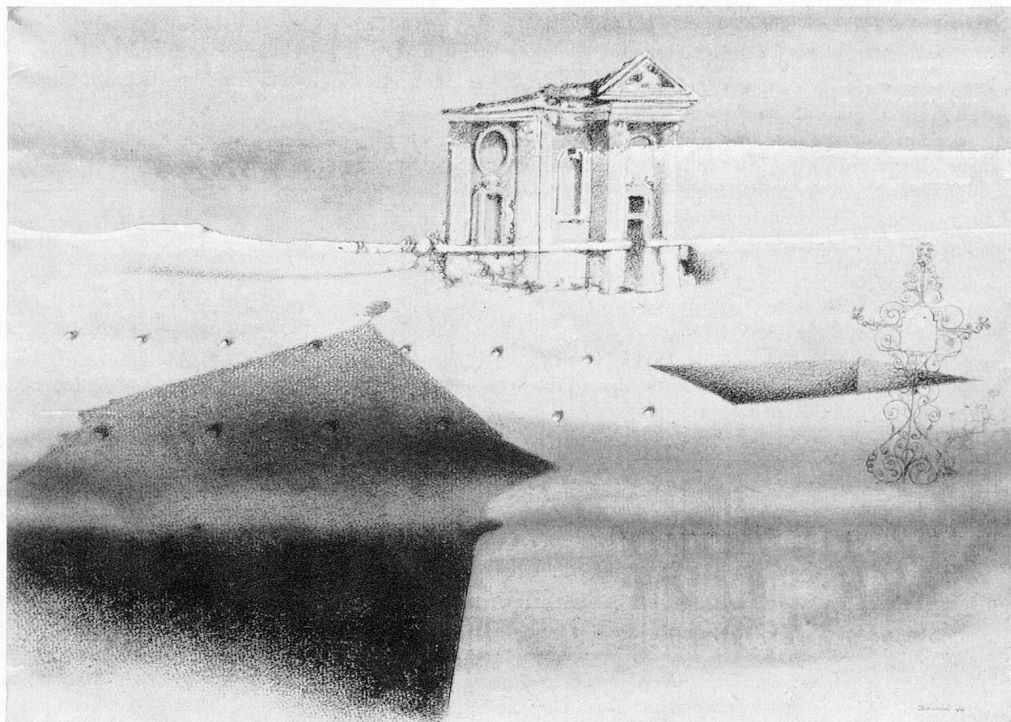
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Otto Tschumi, Bern: Le passage. Tempera und Pastell (Auktion Klipstein und Kornfeld, Bern). Ausgestellt an der Biennale in Venedig



premio «David E. Bright Foundation» di L. 500.000, per un pittore al di sotto dei 45 anni, che non abbia ottenuto premi internazionali alla Biennale, a Luis Feito; premio «David E. Bright Foundation», di L. 500 000, per uno scultore al di sotto dei 45 anni, che non abbia ottenuto premi internazionali alla Biennale: a Eduardo Paolozzi; premio «David E. Bright Foundation», di L. 100 000, per un incisore al di sotto dei 45 anni, che non abbia ottenuto premi internazionali alla Biennale: a Pierre Courtin; premio «FIAT»-Torino, di L. 200 000, libero ad artisti italiani o stranieri, sia pittori che scultori o grafici: al pittore Manabu Mabe; premio «Schwarz»-Milano, di L. 250 000, in volumi di edizioni Schwarz, da assegnare ad un giovane artista di qualsiasi nazionalità, per una sua opera grafica: all'incisore Luciano De Vita; premio «Giulio Einaudi» di L. 500.000, per l'opera grafica di un artista italiano o straniero: a Henri Michaux; premio «Fondazione Francesco Tursi» di Venezia, di L. 75 000, per un giovane artista italiano al pittore Pietro Dorazio; premio-acquisto «Cartiera Vita Mayer & Ci.», di L. 300 000, libero a tutti gli artisti, pittori, scultori e incisori, sia italiani che stranieri: al pittore Piotr Potworowski; premio-acquisto «Giulio Einaudi», di L. 400 000, per un pittore italiano: a Mattia Moreni; premio-acquisto «Richard-Ginori» di L. 400 000, limitato ad artisti italiani, riservato ad un'opera pittorica di carattere figurativo: al pittore Giuseppe Zigaina.

L'Istituto Internazionale di Arte Liturgica, consapevole del sempre crescente concreto interesse che dovunque si manifesta nel nostro tempo per l'arte sacra, ha mantenuto, anche per la XXX Biennale, l'istituzione dei premi per quelle opere che «interpretassero in forme attuali temi e motivi propri dell'Arte Cristiana. Si è pertanto riunita la Commissione Internazionale – per l'assegnazione degli speciali premi per opere di Arte Sacra.

Tuttavia la particolare fisionomia assunta dalla manifestazione ha posto la Commissione di fronte all'assenza di opere che, di per sé e pienamente, rispondessero ai requisiti richiesti dall'Ente promotore.

La Commissione ha pertanto deciso all'unanimità di non assegnare nessuno dei premi posti in palio. Non volendo peraltro lasciare senza un riconoscimento le qualità di alcune opere, ne ha suggerito l'acquisto.

*Ad Alfred Wisniewski il premio «Francesco Nullo»*

La Commissione giudicatrice per il premio «Francesco Nullo», istituito dall'Associazione Italo-Polacca «Francesco Nullo» di

Venezia, per un premio a un artista vivente che espone nel padiglione polacco alla XXX Biennale di Venezia ha assegnato il premio alla scultura in bronzo «Torso di Ragazza» dello scultore Alfred Wisniewski, professore di scultura all'Accademia di Danzica.

*Ad Alberto Burri il Premio dell'A.I.C.A.*

La Commissione convocata dalla Sezione italiana dell'Associazione Internazionale dei Critici d'Arte (A.I.C.A.) per l'assegnazione del premio di L. 1 000 000 (un milione), offerto da un donatore che ha voluto conservare l'anonimo, da assegnarsi ad un artista italiano.

La Giuria, dopo aver compiuto un giro nel padiglione italiano ed aver preso in considerazione tutti gli artisti espositori, si è trovata concorde sul nome di Alberto Burri, al quale pertanto è stato assegnato il premio.

Il premio U.N.E.S.C.O., consistente nella riproduzione nella collezione UNESCO di diffusione artistica di due opere di due artisti, è stato aggiudicato da una Giuria, composta dai signori Peter Bellew, capo della Section des Arts Plastiques dell'UNESCO, Sir Philip Hendy, Dott. Tony Spiteris, Prof. Vinzenz Oberhammer, Prof. Raymond Cogniat.

Il premio è stato attribuito al pittore Antonio Music (Italia) e al pittore Jannis Spiropoulos (Grecia).

---

#### MITGETEILT - COMMUNIQUÉ

---

*Varlin hat den nationalen schweizerischen Preis der Guggenheimstiftung in der Höhe von 1000 Dollar erhalten*

An der in der Zeit vom 18. Juni bis 16. Oktober 1960 in Venedig stattfindenden 30. Biennale (Internationale Kunstausstellung) zeigt die Schweiz in ihrem Pavillon Werkgruppen der Maler *Varlin* (Zürich) und *Otto Tschumi* (Bern) sowie des in Paris tätigen Bildhauers *Robert Müller*.

Die schweizerische Ausstellung wurde wiederum vom Eidgenössischen Departement des Innern und der Eidgenössischen Kunstkommission organisiert.

Bern, den 10. Juni 1960

*Eidgenössisches Departement des Innern*

*Varlin a reçu le Prix nationale suisse de la fondation Guggenheim, montant à 1000 dollars*

A la 30e Biennale de Venise, exposition d'art internationale, qui aura lieu du 18 juin au 16 octobre 1960, la Suisse présente dans son pavillon des œuvres des peintres *Varlin* (Zurich) et *Otto Tschumi* (Berne) ainsi que du sculpteur *Robert Müller* (Paris).

Cette participation à la Biennale a été organisée, comme de coutume, par le Département fédéral de l'intérieur et la commission fédérale des beaux-arts.

Berne, le 10 juin 1960

*Département fédéral de l'intérieur*

#### *Stipendienwettbewerb für Maler und Bildhauer 1960*

Die *Kiefer-Hablitzel-Stiftung* richtet auch dieses Jahr Stipendien zur Förderung der Ausbildung junger Schweizer Maler und Bildhauer aus. Die Bewerber dürfen im Jahre 1960 das 35. Altersjahr nicht überschreiten. Die Jury findet anfangs Oktober 1960 im Kunstmuseum Luzern statt. Die eingesandten Werke werden anschließend dort ausgestellt.

Anmeldeformulare und Teilnehmerbedingungen können bei den Kunstmuseen, den Kunstgewerbeschulen und beim Sekretariat der Stiftung bezogen werden.

Anmeldungen sind auf dem offiziellen Formular der Stiftung bis spätestens 31. August 1960 an das Sekretariat zu richten.

*Kiefer-Hablitzel-Stiftung*

Sekretariat: Bern, Bubenbergplatz 12

#### *Concours des bourses pour artistes-peintres et sculpteurs 1960*

La *Fondation Kiefer-Hablitzel* decerne des bourses annuelles destinées à aider de jeunes artistes-peintres et sculpteurs suisses dans leur formation. Seuls les candidats ne dépassant pas leur 35me année en 1960 sont admis. Le jury aura lieu au début du mois d'octobre 1960 au Kunstmuseum à Lucerne. Les œuvres envoyées y seront exposées ensuite.

Le bulletin d'inscription et les conditions de participation au concours peuvent être demandés auprès des Musées et des Ecoles suisses des Beaux-Arts ainsi qu'au secrétariat de la Fondation. Dernier délai d'inscription auprès du secrétariat, sur bulletin officiel: 31 août 1960.

*Fondation Kiefer-Hablitzel*

Secrétariat: Berne, Bubenbergplatz 12

#### *Amerikanischer Kreuzer als Gemäldetresor*

Unter ungewöhnlichen Vorsichtsmaßnahmen sind 40 Gemälde aus verschiedenen amerikanischen Museen und Privatsammlungen nach Europa gebracht worden. Es handelt sich um Werke *flämischer Maler* des 16. und 17. Jahrhunderts, die in der vom 26. Juni bis zum 11. September dauernden Ausstellung *Das Jahrhundert der flämischen Primitiven im Groeninge-Museum in Brügge* ausgestellt werden. Es sind Werke von unschätzbarem Wert, was den Einsatz eines amerikanischen *Kreuzers* und die besonderen Umstände des Transports rechtfertigt. Die Gemälde wurden in Detroit zusammengestellt und dann in einem von einem Trecker gezogenen Spezialanhänger nach New York übergeführt, wo sie *unter starker Polizeiaufsicht* bis zur Abfahrt des Schiffes verblieben. Dann wurde der Anhänger *an Bord eines amerikanischen Kreuzers gebracht*, der noch am gleichen Tage die Anker lichtete. Ein eigener Betreuer begleitete den Transport: der Wissenschaftler Richard D. Buck vom Zentrallaboratorium der amerikanischen Museen, der während der Seereise ständig Feuchtigkeitsgehalt und Temperatur im Innern des Transportwagens überwachte. Ziel der Seefahrt war der französische Hafen *St. Nazaire*, von wo sich das Spezialfahrzeug in Richtung Brügge in Bewegung setzte. Ein Funkwagen der französischen Polizei sorgte für freie Fahrt, während eine *Eskorte* motorisierter Gendarmen für die Sicherheit des Transports bürgte. An der Grenze übernahmen belgische Polizisten den Begleitschutz. Vorläufig sind aber die Bilder noch nicht im Museum, sondern in der *Gendarmieriekaserne* von Brügge gelandet, wo sie verbleiben, bis die komplizierten Zollformalitäten erledigt sind. Die Ausstellung wird in Liebhaber- und Fachkreisen als Sensation gewertet, denn bisher war es noch nicht möglich,

eine derart umfangreiche Sammlung von Gemälden jener Zeit zu sehen. Belgische und europäische Museen und Privatsammlungen stellten ebenfalls Leihgaben zur Verfügung.

*Henri Toussaint*

## BÜCHER - BIBLIOGRAPHIE

*Moderne Kunst - Offenbarung oder Bluff?* Zur Neuerscheinung von Richard W. Eichler: «Könner, Künstler, Scharlatane» (308 Seiten mit 126 Abbildungen; davon 29 Farbtafeln und 3 Karten, DM 26.-) im J.-F.-Lehmann-Verlag, München.

Eichlers Buch ist die Stimme der jüngeren Generation, die den Ismen kritisch gegenübersteht, weil sie nicht mit ihnen aufgewachsen ist, sondern sie bereits vorgefunden hat. Die Pioniere der Moderne sind, wenn nicht bereits verstorben, hochbetagt, sie hängen begrifflicherweise an den Taten ihrer Jugend. Diese bestanden in einer Rebellion gegen überkommene Werte. Heute aber heischen die gleichen Männer Respekt vor ihren Revolutionsprodukten. Eine große Tageszeitung schrieb: «Die abstrakte Malerei ist ein vogue mehr als ihr gut tut», und in krassem Gegensatz zur Ablehnung durch das breite Publikum - (die Mehrzahl der Kunsthistoriker eingeschlossen) - steht die hektische Betriebsamkeit einiger weniger Lobredner aus Profession. Diese verfügen allerdings über einen Einfluß, der ihre Bedeutung bei weitem übersteigt.

Wie der Laie die Formeln der Kernphysiker hinnehmen muß, glaubt er auch, die schwülstigen Phrasen der Auguren des Modernismus schlucken zu müssen. Kurz nach dem Kriege begann die neue Weichenstellung. Wer sich eingliederte und ausrichtete, hatte das Recht zum Worte, und an den zahlreichen Biennalen erhielt der jeweilig Auserkorene die Auszeichnungen, die seine Rangstufe und seinen Ruf als Künstler sanktionierten. Willkür und persönliche Sympathien, managerhafte Bearbeitung der öffentlichen Meinung und bestellte Kritik. Schon hat man jene Ehrgeizigen dort, wo man sie haben will, das heißt, daß sie oder auch die Museen, unter dem Vorwand, frühere Gelegenheiten verpaßt zu haben, für meistens sehr fragliche Kunstprodukte astronomische Preise bezahlen.

Noch nie ist die Kunst so ins Kunstgewerbliche, Verspielte abgeglitten. Von der modernen Kunst aus ist allerdings die geschmackliche Verbesserung unseres Kunstgewerbes vor sich gegangen. Aber wenn noch vor dem Krieg gewisse Normen eine Grenze, über die hinaus man nicht gelangen durfte, bildeten, so ist man nun ganz hemmungslos darüber hinaus vorgestoßen. Aus der Willkür des Handelns und eines frechen Arrivismus betreibt man unter umgekehrter Voraussetzung, das heißt ganz ohne Begabung, Kunst.

So ist es nicht verwunderlich, daß seit einiger Zeit Stimmen laut werden, die mutig und objektiv eine Kritik dieser vom Kunstmarkt geduldeten und bewußt geförderten falschen Situation machen.

Eichlers Buch hat diese Absicht, und dem Leser bietet sich so die Möglichkeit, an Hand der vorangehenden Einführung ein lebensvolles Bild aller Kulturepochen, von der Eiszeit bis zur Gegenwart, zu machen, wobei nie die Seitenblicke auf die Gegenwart fehlen und das Besprochene durch ein geeignetes Bildbeispiel veranschaulicht wird.

Der Autor anerkennt das Recht zur Auflehnung der jungen Künstler gegen einen hohlen Akademismus vor dem Ersten Weltkrieg. Er beweist zugleich, daß vieles an dem genialischen Treiben von den Urhebern selbst nicht als Kunst angesehen wurde. «Wir können bluffen wie die abgesottentesten Pokerspieler. Wir tun so, als ob wir Maler, Dichter oder sonst was wären, aber wir sind nur und nichts als mit Wollust frech. Wir setzen aus Frechheit einen riesigen Schwindel in die Welt und züchten Snobs, die uns die Stiefel abschlecken...» (futuristes Manifest von A. Undo 1915). «Wir begrüßen mit Freude, daß die Kugeln in Galerien, in die Meisterbilder von Rubens sausen... Wir fordern alle auf, Stellung zu nehmen gegen die masochistische Ehrfurcht vor historischen Werten, gegen Kultur und Kunst!» (John Heartfield und Georges Grosz in der «Aktion» 1920.)